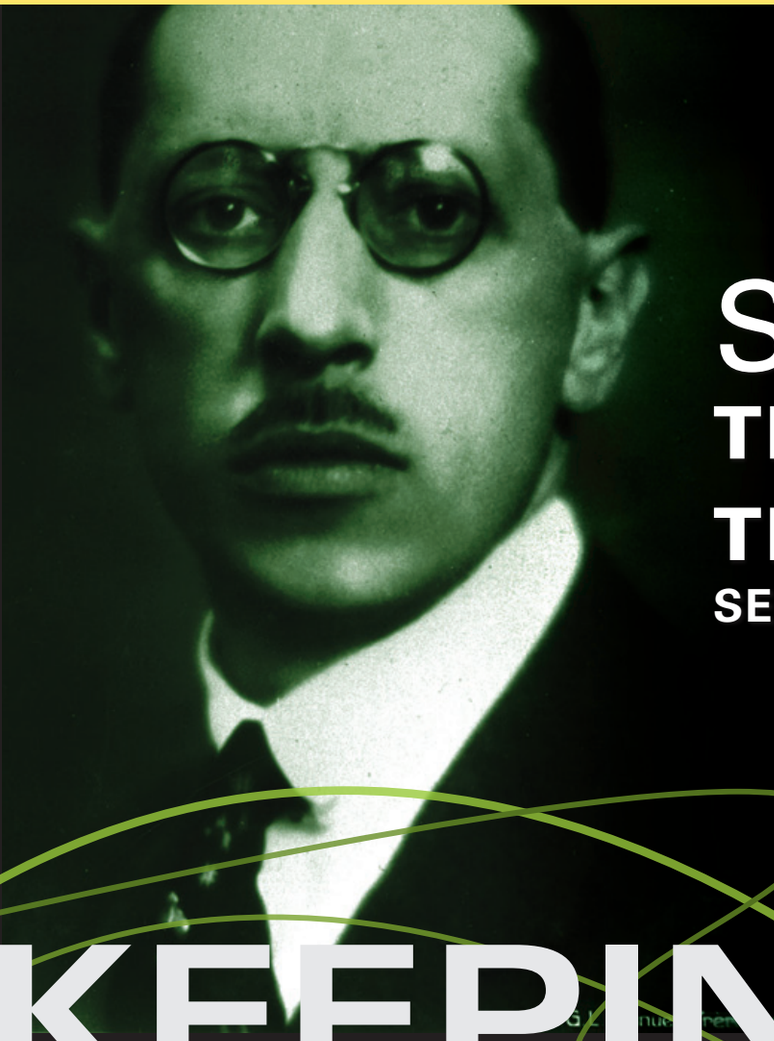
SAN FRANCISCO SYMPHONY

MICHAEL TILSON THOMAS • MUSIC DIRECTOR

COMPACT disc DIGITAL AUDIO



STRAVINSKY

THE RITE OF SPRING

THE FIREBIRD SUITE

SELECTIONS

KEEPING SCORE

revealing classical music

COMPANION CONCERT RECORDING

created by Michael Tilson Thomas with the San Francisco Symphony

SAN FRANCISCO SYMPHONY

MICHAEL TILSON THOMAS • MUSIC DIRECTOR

KEEPING SCORE

revealing classical music

STRAVINSKY

THE RITE OF SPRING

THE FIREBIRD SUITE SELECTIONS

Igor Stravinsky (1882–1971)

Selections from *The Firebird* Suite		**12:12**
1	King Kashchei's Infernal Dance	4:42
2	Lullaby	4:06
3	Finale	3:42
The Rite of Spring		**33:22**
4-11	Part One: Adoration of the Earth	15:29
12-17	Part Two: The Sacrifice	17:57

Producer: Jack Vad
Engineering Support: Roni Jules, Gus Polleck, Dann Thompson, Marie Ebbing
Post-Production: Tom Lazarus, Marie Ebbing, Jonathon Stevens
Electronic Media Manager: Edie Cheng
Editorial: Larry Rothe, Scott Foglesong
Art Direction and Design: Alan Trugman

© 2009 San Francisco Symphony. All editorial materials copyright © 2009 San Francisco Symphony, Davies Symphony Hall, San Francisco, CA 94102
(415) 552-8000 • Printed and manufactured in the USA

STRAVINSKY:
THE FIREBIRD AND THE RITE OF SPRING

Stravinsky's early ballets *The Firebird* and *The Rite of Spring* are soaked in the folklore of the Russian people. Parisian *arriviste* Stravinsky, collaborating with flamboyant impresario Sergei Diaghilev and his *Ballet Russes de Monte Carlo*, brought out *The Firebird* in 1910. Supercharged with bewitching melodies and luscious orchestration, it established Stravinsky as the rising star of the Paris music scene. A few years later came *The Rite of Spring* and the audience riot that disrupted its premiere ("just what I wanted!" crowed Diaghilev). The plot—a human sacrifice set in a prehistoric culture—reflected the contemporary "fauvist" movement, which employed sophisticated technique to create the illusion of primitivism. Stravinsky's music, despite its barbed *fauviste* rhythms and dissonant harmonies, is shot through with Russian folk melodies that add a whiff of tradition to the full-throttle sprint that Aaron Copland declared to be "the most astonishing orchestral achievement of the twentieth century."

KEEPING SCORE is much more than a critically acclaimed PBS television series: it is a natural outgrowth of the San Francisco Symphony's almost century–long commitment to bringing the joy of classical music to people of all ages and musical backgrounds. *Keeping Score* provides innovative, thought–provoking classical music content on PBS television, National Public Radio, the Web, and through an education program, a national model for classroom arts integration for K-12 teachers.

Each program focuses on a specific work or theme including Tchaikovsky's Symphony No. 4, Beethoven's Symphony No. 3, Stravinsky's *The Rite of Spring*, Copland's American Sound, Berlioz's *Symphonie fantastique*, Ives's *Holidays* Symphony, and Shostakovich's Symphony No. 5.

The television programs include complete concert performances of the works explored. These performances are now available as part of this audio series.

The *Keeping Score* Web site, *keepingscore.org*, is designed to give people of all musical backgrounds an opportunity to explore signature works in depth, and at their own pace. *keepingscore.org* offers an interactive area for each composer, with

context to illuminate the musical worlds presented by the television episodes. The interactive audio and video explores scores and techniques as well as the composers' personal stories. The site also includes a historical timeline that takes users into the political, social, and cultural milieus surrounding each composer. Available as well are downloadable lesson plans created by teachers experienced in the *Keeping Score* education program.

STRAWINSKY:
DER FEUERVOGEL
UND DAS FRÜHLINGSOPFER

Strawinskys frühe Ballette Der Feuervogel und Das Frühlingsopfer sind von der Folklore des russischen Volkes durchtränkt. Der Pariser Neuankömmling Strawinsky brachte in Zusammenarbeit mit dem extravaganten Impresario Sergej Diaghilew und dessen Ballet Rußes de Monte Carlo im Jahre 1910 seinen Feuervogel heraus. Das bis an den Rand von betörenden Melodien und orchestraler Sinnlichkeit erfüllte Werk begründete Strawinskys Status als aufgehender Stern der Pariser Musikszene. Ein paar Jahre später verursachte Le Saure du Printemps, das »Frühlingsopfer«, einen Tumult im Publikum, der die Premiere empfindlich störte („Genau das, was ich wollte!" krähte Diaghilew). In der Handlung – es geht um den prähistorischen Kult eines Menschenopfers – spiegelt sich die damalige Bewegung der „Fauves", die vermöge ausgeklügelter Techniken die Illusion des Primitiven zu erzeugen versuchten. Trotz ihrer bissigen, fauvistischen Rhythmen und ihrer dissonanten Harmonik ist Strawinskys Musik von russischen Volksmelodien berührt. Auf diese Weise entsteht ein Hauch von Tradition in dieser rasanten Fahrt, die von Aaron Copland als die „erstaunlichste orchestrale Leistung des 20. Jahrhunderts" bezeichnet wurde.

KEEPING SCORE ist weit mehr als die von der Presse vielgelobte Fernsehserie des Public Broadcasting Service (PBS): Es ist die ganz natürliche Folge einer Verpflichtung, die das San Francisco Symphony Orchestra vor beinahe einem Jahrhundert eingegangen ist – Menschen jeglichen Alters und musikalischen Kenntnisstandes das Vergnügen an klassischer Musik näher zu bringen. *Keeping Score* bietet bahnbrechende Klassiker, die zum Nachdenken anregen, und zwar durch das Fernsehen des PBS, das National Public Radio, das Internet und ein Bildungsprogramm für Lehrer der Sekundarstufen, das ein nationales Modell für die Einbettung der Kunst in den Schulunterricht darstellt.

Jedes einzelne Programm widmet sich schwerpunktmäßig einem spezifischen Werk oder Thema. Dazu gehören Peter Tschaikowskys Symphonie Nr. 4, Ludwig van Beethovens Symphonie Nr. 3, Igor Strawinskys *Le Sacre du Printemps* und Aaron Coplands »American Sound« wie auch die *Symphonie fantastique* von Hector Berlioz, die *Holidays* Symphony von Charles Ives und die fünfte Symphonie von Dmitri Schostakowitsch.

Die Fernsehsendungen bringen vollständige Konzert-Aufführungen der jeweils betrachteten Werke. Diese Interpretationen sind nun in der vorliegenden Audio-Reihe erhältlich.
Die Website *www.keepingscore.org* will es Menschen jedweder musikalischen Bildung und Erfahrung möglich machen, sich in aller Gründlichkeit und ganz individuellem Tempo mit den klassischen Schlüsselwerken auseinanderzusetzen. *www.keepingscore.org* enthält für jeden Komponisten einen interaktiven Bereich mit Hintergrundmaterial, das die von den jeweiligen TV-Episoden behandelte Musikwelt ausleuchtet. Mittels dieser Audio- und Video-Interaktionen werden Partituren und Techniken sowie die Lebensgeschichte der Komponisten untersucht. Darüber hinaus enthält die Website einen historischen Fahrplan, der den Nutzer in die politische, gesellschaftliche und kulturelle Umgebung der einzelnen Komponisten versetzt. Des weiteren lassen sich Lehrpläne herunterladen, die von *keeping score*-erfahrenen Pädagogen zusammengestellt wurden.

Übersetzungen: Eckhardt van den Hoogen

STRAVINSKI :
L'OISEAU DE FEU ET
LE SACRE DU PRINTEMPS

Les premiers ballets de Stravinski, *L'Oiseau de feu* et *Le Sacre du printemps*, trempent dans le folklore du peuple russe.
En collaborant avec l'exubérant imprésario Serge Diaghilev et ses Ballets russes, l'arriviste parisien Stravinski donne *L'Oiseau de feu* en 1910. Surchargé de mélodies ensorcelantes et d'une orchestration

somptueuse, il a fait de Stravinski l'étoile montante de la scène musicale parisienne. Quelques années plus tard, c'est *Le Sacre du printemps* et l'émeute publique qui a interrompu sa création (« Juste ce que je voulais », a exulté Diaghilev). L'intrigue — un sacrifice humain se déroulant dans une culture préhistorique — reflétait le mouvement « fauve » contemporain, qui utilisait une technique sophistiquée pour créer l'illusion du primitivisme. La musique de Stravinski, malgré ses rythmes fauves mordants et ses harmonies dissonantes, est imprégné de mélodies traditionnelles russes qui ajoutent un relent de tradition à la course de vitesse qu'Aaron Copland a déclaré être « la réalisation orchestrale la plus étonnante du XXe siècle. »

« **KEEPING SCORE** » est bien plus qu'une série télévisée du PBS encensée par la critique : c'est un développement naturel de l'engagement pris depuis près d'un siècle par l'Orchestre symphonique de San Francisco d'apporter la joie de la musique classique à des personnes de tous âges et de toute formation musicale. « Keeping Score » offre un contenu musical classique novateur qui incite à la réflexion ; l'émission est diffusée sur la télévision PBS (Public Broadcasting Service, société américaine de production télévisuelle), la National Public Radio (Radio publique nationale), le Web et, dans le cadre d'une émission pédagogique, un modèle national pour l'intégration des arts à l'école pour les professeurs de la maternelle à la terminale.

Chaque émission est essentiellement axée sur une œuvre ou un thème spécifique comprenant la Symphonie n°4 de Tchaïkovski, la Symphonie n°3 de Beethoven, *Le Sacre du printemps* de Stravinski, le son américain de Copland, la *Symphonie fantastique* de Berlioz, la *Holidays* Symphonie d'Ives et la Symphonie n°5 de Chostakovitch.

Les émissions de télévision comprennent des exécutions complètes en concert des œuvres explorées. Ces exécutions sont maintenant disponibles dans le cadre de cette série audio.

Le site Web de « Keeping Score », *keepingscore.org*, est conçu pour donner aux personnes de toute formation musicale l'occasion d'explorer en détail une œuvre qui est comme la signature de son compositeur, et à leur propre rythme. *keepingscore.org* propose un espace interactif pour chaque compositeur, avec le contexte permettant d'éclairer les univers musicaux présentés par les épisodes télévisés. L'audio et vidéo interactif explore des partitions et des techniques ainsi que l'histoire personnelle des compositeurs. Le site comprend aussi un tableau chronologique qui guide les utilisateurs dans l'univers politique, social et culturel de chaque compositeur. Sont également disponibles des dossiers pédagogiques téléchargeables créés par des professeurs familiarisés avec l'émission pédagogique « Keeping Score ».

Traduction : Marie-Stella Pâris

ALSO AVAILABLE FROM

KEEPING SCORE

revealing classical music

TCHAIKOVSKY
Symphony No. 4
SFS 0030

BEETHOVEN
Symphony No. 3, *Eroica*
SFS 0031

BERLIOZ
Symphonie fantastique
SFS 0033

IVES
Holidays Symphony
COPLAND
Appalachian Spring
SFS 0034

SHOSTAKOVICH
Symphony No. 5
SFS 0035

sfsymphony.org **keepingscore.org**

SFS 0032

821936-0032-2